ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIARAZON 4 NOVEMBER 1959 Nr. 3579

Discurso di Prins Bernhard na Los Angeles, California

LOS ANGELES 4 nov. — Prins Bernhard a tene un discurso ayera na Los Angeles riba e topico „e papel di Hulanda camo socio di Merca". El a bisa koe libertad di comercio y di transporte aerea y maritima ta di suma importancia pa Hulanda. „Nos ta kere, koe e movementu mas liber posibel di articulo, perona, servicio y capital ta e miha garantia pa un desarollo mas alla di bienestar di mundu, y muy en especial di mundu occidental", Prins Bernhard a bisa.

Pa Hulanda, cu tin e densidad mas grandi di poblacion na mundu, ta necesario, si e kier mehora su nivel di bida, engrandece su actividad industrial y mantene y extende su prestacion di servicio.

KLM, cu ta un compania netamente comercial, ta un di e instrumentenan mas importante di Hulanda. E compania aki ta di gran importancia pa economia nacional di Hulanda. „E ta e cumprado civil extranhero mas grandi di aeroplano mericano y e gastunan total di KLM na placa mericano ta considerablemente mas tantu cu su ingresonan di fuente mericano.

Forza nacional di Hulanda y consecuentemente su balor como aliado ta depende awor mas cu nunca di libertad di comercio y transporte.

„Mi ta confia — Prins Bernhard a continua — cu bosonan no ta kere cu mi ta imita un otro visitante extranhero, si mi bisa cu na nos terra nos tin un proverbio. E proverbio, na cua mi ta referi, ta bisa cu un bon bicinja ta miho cu un amigu leu. Hulandesnan kier ta tur dos. Surnam y Antillas Neerlandes, partinan autonomo di reinado hulandes aki den hemisferio occidental, a hunga nan papel den e alianza entre nos pais. Durante guerra bauxit di Surnam a ser usa pa construi aeroplano mericano y zeta di e refinerianan na Antillas Neerlandes a yuda tene e aeroplanonan ei den laria.

Ademas di interesnan general, ta existi tambe lazonan especifico economico entre Merca y Hulanda. Mas cu 100 empresa mericano a establece filial na Hulanda despues di guerra cu un inversion total di 250 millon dollar.

Durante su biahe di Sur America pa Estados Unidos Prins Bernhard a manda un mensahe di simpatia pa e victimanan di e inundacionnan na Mexico.

Interesante articulo di „Prawda"

MOSCU, 3 november. — „Prawda" a dedica un articulo awe na di 150 aniversario di establecimentu di relaciones diplomatico entre Rusia y Merca, y ta opina cu e reciente bishita di Krutshef na Merca „lo keda graba cu letternan di oro den e tradicion largu di amistad".

E corant di partido comunista ruso ta observa, cu Rusia tabata e unico potencia grandi pa reconoce e Republica hoben mericano y haci un intercambio di embahador na 1809 durante reino di Zar Alexander I.

Desde principio di regimen sovietico Lenin tambe a manifesta su intencion pa consolida e amistad cu Merca.

E corant ta declara tambe, cu durante di dos guerra mundial presidente F. D. Roosevelt „a comprende claramente e interes pa su pais di tin relacion normal cu Rusia". „E cooperacion sovietico-americano a acelera derrota di e enemigu hura di humanidad y a acerca e ora di paz na mundu".

Gunther Fritz Podola lo ser horca dia 5 di november

LONDEN, 3 november. — Gunther Fritz Podola, un canades di origen aleman, kende a ser condena pa morto pa asesinato di un poliz, lo ser horca dia 5 di november. E ministro ingles pa asuntonan interior a rechaza su peticion pa indulto.

Podola supuestamente a tira e poliz mata ora esaki ta kier a interrogu'e en coneccion cu un caso di chantaje.

Durante e proceso Podola a declara cu e ta sufri di amnesai e no ta corda nada di loque a pasa. Su defensornan a biasa, cu Podola a perde su memoria a consecuencia di lesion cu el a sufri na momento di su detencion. Su condenacion a causa un controversia grave den circulonan huridico y un comision di huristanan mas eminente a reuni pa dicidi si mester a anula e proceso.

Gran actividad pa e eleccionnan di December na Congo-Belgica

ELIZABETHVILLE 4 nov. — E seccion modera di e movimentu nacional di Congo a dicidi na Elizabethville ayera na tuma parti na e eleccionnan na december, a condicion koe anteriormente lo tene un conferencia di mesa redanda di partidonan politico di Congo y Belgica.

E seccion modera a tene un congreso nacional ajera y a aproba tres resolucion:

1) En principio nan ta di acuerdo na tene eleccion na december pa consehonan local y regional, pero e eleccionnan aki mester ser precede pa un conferencia di mesa redonda na Belgica. E conferencia aki no mester ser tene na Congo pa evita cu „influencianan colonial" ser eherce;

2) Nan ta contra pa belgicanonan, biba na Congo, tuma parti na e eleccionnan;

3) Tur e eleccionnan proyecta mester ser tene a base di sufragio general. Esaki ta aplica tambe pa e eleccionnan pa consehonan provincial y pa e asambleanan legislativo.

E gobernador general di Congo, Cornelis, a haci un yamada ajera via radio na e poblacion pa mantene orden. „Ta evidente cu entre e momento aki y esun di efectuacion di un autoridad legal nobo no por tin un periodo sin autoridad". Cornelis a bisa.

Awe numa Corantnan Chines a publica discurso di Krutshev

PEKIN, 3 november. — Awe numa, pero sin ningun comentario, corantnan na China comunista a publica e discurso di Krutshef tocante politica exterior, pronuncia den Soviet Supremo siman pasa.

E parti, den cual e prome ministro ruso ta lamenta e incidentenan entre China e India y ta expresa su deseo pa regla e diferencianan pa medionan pacifico, a ser reproduci incidentalmente den e texto bao di un simpel subtitulo.

Al otro lado e corantnan chines a omiti tur referencia na e conflicto cu India desde 27 october. Pa consecuencia prensa chines no a haci mencion di e ultimo discurso di Merca y di e acusacion di „agresion" contra China di partido comunista na India.

Ta di nota tambe, cu prensa chines a abstene te ainda di lanza un „campanja nobo di indignacion" contra India, similar na esun despues di e revolucion na Tibet na maart.

Rafael Trujillo, Dominican Republic   Romulo Betancourt, Venezuela president   Marcos Perez Jimenez, ousted dictator

CUBA · DOMINICAN REPUBLIC · HAITI · CIUDAD TRUJILLO · PUERTO RICO · JAMAICA · CARIBBEAN SEA · TRINIDAD · MARACAIBO · CARACAS · TRUJILLO · CAMAGUAN · SAN FERNANDO · ORINOCO R. · VENEZUELA · CAURA R. · BOGOTA · COLOMBIA · BRAZIL

Nabegante dominicano a cai na awa hoga

WILLEMSTAD —
(di nos corr. di Corsou)

Es anja aki lamar a cobra basta hende, ta cada dos tres luna hende ta hoga of otro ta bula na lamar pa hoga nan mes, otronan ta bai piska sin bini cas mas y otro ta bula na lamar burachi y hoga. Diadomingo y di november capitan dje barki bela dominicano „Margarita" a denuncia na poliznan cu el a perde un tripulante for di su barcu. Ajera dialuna 2 di november anochi m.o.m. 11'or, e curpa sin bida di un homber tabata drief riba lamar den haf. Despues cu autoridad a podera dje cadaver a bin resulta, cu ta e tripulante di barcu di bela dominicano „Margarita", un tal Luis Sirilio Torres di 40 anja di edad nace na Ciudad Trujillo.

Na famianan dje defunto nos palabra di condolencia, tambe na capitan y tripulantenan di „Margarita", y muy especial na Consul Dominicano.

President Romulo Betancourt, di un regime revolucionario tambe di apenas ocho luna bieu, ta culpa e dificultadnan cu tabatin reciente na Caracas na e ex-presidente Marcos Perez Jimenez pa e asuntonan ei. Tambe e ta culpa Rafael Trujillo kende ta haci cu Republica Dominicana loke e kier. Ademas di e dificultadnan cu tabatin na Caracas, tabatin trobbel tambe den ciudad di Maracaibo, e ciudad grandi di petroleo. Cu tur e placa di petroleo cu Venezuela tin, cu su edificiona grandi y camindanan moderno, mas di mitar di su seis miljon habitante apenas tin un bon existencia. Analphabetico ta corre den cuenta di 65 porciento, cu mas di mei miljon mucha sin ta bai school pa motibu cu no tin suficiente school.

Mescos cu tin „big shots", aki riba nos ta mira „Hot shots", hendenan special pa domina candelanan grandi manera riba e portret aki. Di Arizona a bini un cuadrilla special pa yuda paga e candela di cunucu grandi cu tabatin banda di La Canada, na Los Angeles California. E Ciudad Altadena tabata corre hopi peliger na cierto momento. Mas di 1.300 bombero tabata lucha fuerte contra e candela aki.

Extra Contribucion di Lago: 3,5 siman adicional

Lantamento na principio di December

SAN NICOLAS — Pa di 21 anja consecutivo participantenan den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion extra, duna pa Compania. Cada un di e 4721 participante eligible di Thrift Plan lo recibi di Compania e suma di *f* 25.—, y ademas 65 cen pa cada florin cu nan mes a contribui na nan cuenta personal. E contribucion extra aki ta representa 3½ siman pago adicional, mas o menos.

Anuncia di 30 di oktober despues di un reunion di Directiva di Lago Thrift Plan, e contribucion adicional aki di parti di Compania ta apart di y ariba e contribucion regular cu Campania ta haci, of di lake e Thrift Plan a gana.

E 4721 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por cienta di participacion na e Plan di parti di empleadanan.

Pa di cuatro anja consecutiva empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu campania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na december, na un fecha cu lo worde anuncia.

Derecho di accion reserva na Israel

JERUZALEM, 3 november. — Israel a reserva tur derecho di accion, si Nasser interveni den asuntonan di Irak, asina prome ministro Ben Gurion di Israel a declara den un entrevista cu un corresponsal di e corant israelita „Davar".

Ben Gurion a bisa cu enfasis, cu e aviso aki ta di mes tantu importancia cu esun cu el a dirigi na Nasser recientemente. Na tal ocasion el a adverti Nasser pa no interveni den asuntonan interior di Jordania. „Nasser ta sigui ta nos enemigu principal", Ben Gurion a agrega.

Inglaterra a desmenti su mediacion na Cuba i Merca

LONDEN, 3 november. — Un vocero di departamento ingles di relaciones exteriores a desmenti awe oficialmente e rumores tocante un posibel mediacion door di Inglaterra den e conflicto entre Cuba y Merca.

El a declara tambe, cu ainda no a tuma ningun decision tocante e peticion cubano pa cambia e 17 avionnan anticua, cu Inglaterra a bende cu e gobierno di Batista, pa avion di reaccion moderno.

Prome regalonan pa Loginia Tromp a drenta Kende ta sigui???

ORANJESTAD — Contento pastoor Anink di Noord a yama nos na telefon ayera tardi pa informa nos cu a drenta e prome reaccionnan riba nos articulo di ayera tocante Loginia Tromp na Alto Vista 168 kende denter di algun dia mas ta spera di cumpli 100 anja.

Aruba Candle a duna pastoor diezcincu florin, mientras cu personal di bestuurskantoor a tene un colecta chikl entre nan y a produci *f* 10,—.

Esaki ta loke nos ta yama bon atencion pa un herdadero auxilio. E principio t'ey caba. Binti cincu florin a worde regala caba na Loginia Tromp. Pero ainda no ta cla falta hopi ainda. Nos kier ripiti cu paden y pafor dje cas ta pidi un bon verf, cu Loginia ta hasi falta di un bon stoel. Panja y otro cosnan asina tambe ta bon-bini. Kende lo percura pa e bolo? Y ta kende lo yuda cu e limonadanan y otro provision? Pastoor Anink lo ricibi tur e regalonan, su telefon ta 1409.

Awetardi E. R. ta cerra conoci cu gezaghebber nobo

ORANJESTAD — Awe tardi pa seis'or e miembronan di eilandraad di Aruba lo yega huntu pa cerra conoci cu e gezaghebber nobo, senjor F. J. C. Beaujon.

E reunion aki, cual lo ta di caracter informal, lo tuma luga den sala di reunion di eilandraad den John G. Emanstraat.

Gezaghebber lo ser presenta na e miembronan door di gezaghebber interino, senjor O. S. Henriquez.

Bouwmij "Aruba" cu e oferta mas barata

ORANJESTAD — Cinco contratista a atende na e dunamentu di prijs publico pa hasi e oficina di Dienst Openbare Werken mas grandi y pa renovacionnan na e edificio. E ofertanan tabata lo siguiente:

Bouwmij „Aruba A-77.300,—; B-79.500.—; C-82.000,—; D-82.500,—; E-87.000,—.

M. G. Tromp A-78.350,—; B-79.750.—; C-82.826.—; D-83.190.—; E-89.700,—.

Bohama A-78.700.—; B-80.300,—; C-85.300.—; D-86.400,—; E-91.800.—

I. Lopez A-89.050,—; B-90.050,—; C-94.300.— D-94.600.— E-95.360,—.

Petronc & Croes D-96.000,.

Tabatin cincu alternativo posibel den e dunamentu di prijsnan. E contrato no a worde duna ainda.

Atardi pa mayornan na Commandeur Pieter de Boerschool

ORANJESTAD — Director y personal di Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas a organisa un atardi pa ricibi mayornan diabieme awor di 4'or pa 6'or.

Durante e ocasion aki e mayornan por informa tocante progresonan di nan jiunan serea e director senjor P. N. J. Treytel y su coleganan.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Pelea

Dialuna anochi laat, pasa di 11'or caba, a yega na warda di Oranjestad sra. M.H.R. E ta mustra e polisnan un corta hundu riba su wowo drechi. Esaki ta un homber a corta mi, segun e muher Polis a hibele San Pedro Hospital y a pasa e caso den man di recherchenan.

No hunga cu candela

Bon pa S.K. cabez di cas, kende a reacciona rapido y asina a evita peor dialuna atardi pa cinc'or mas o menos na Shiribana 8. Su esposa kier a hisa un stoof di keresin cu tabata sendé. Pero e tanki di kerosin a kentel y e kerosin a pega na candela. Denter di algun momento tabatin vlamnan grandi caba den cushina. K. inmediatamente a tuma medidanan y asina a evita un katastrofe grandi podiser. Awor e danjo a keda limita na un mesa y muraya huma, nada mas.

Ta con por ta

Polis di San Nicolas a stop e chofer di A-3736, R.C. de K. Na prome lugar e homber tabatin un bitter di mas den su kraag. Na di dos lugar huez a bisa cu e no por corre auto pa cincu anja. Esaki a bira un boet formal, ta di comprende.

Hanja y perde

Armiceto Roja a informa polisnan cu nan a horta un garoshi di shushi cu ta pertenece na DOW.

Elby Ocarro di Helfrichstraat 17 a hanja algun dolar abau y a entrega esakinan na polis.

Pablo Romero di San Nicolas a hanja un cartera di damas, conteniendo un yabi y placa.

Pedro Everon a entrega na warda na Balashi un stel di pedal di bicicleta y un yabi.

T. van Gent di George Madurostraat a hanja un portemoneda y un yabi abau.



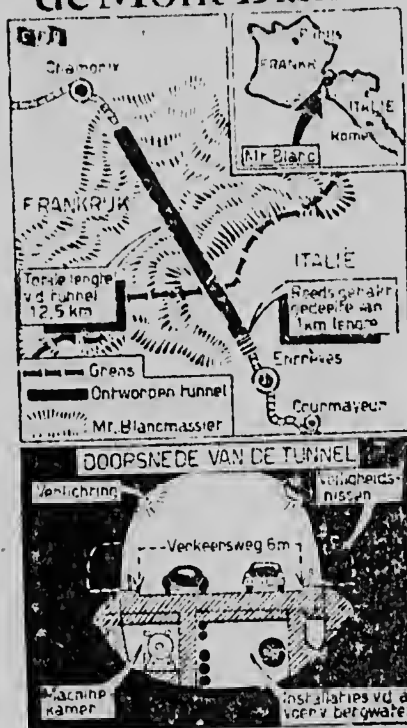
BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

E gran derroto pa e cerro di mas grandi na Europa

Durante 1961 Frances- y Italianonan lo topa cu otro



Ta cia cu su orgullo, e gigante ta worde domina, y cu esaki nos kier meen Mount Blanc y e hecho cu nan ta pasando un tunnel door dje cerro di mas haltu di Europa.

Na tur nan a traha mas di 20 projecto pa trahamentu dje tunnel aki te cu porfin mas o menos un anja pasa, na december 1958 nan a principia cu e construccion.

Actualmente nan ta progresa di banda di Italia na un velocidad di 8 te 9 meter pa dia y di e banda Frances mescos, di manera cu durante aki dos ania, 1961, e Francesnan y e Italianonan por duna otro man y e cerro di casi 4810 meter haltu Mount Blanc, lo no ta un strobacion mas pa e trafico Europeo, y a perde su grandioso poder riba e trafico.

Gran ventaha

Por cierto nos por papia di trafico Europeo pa motibo cu e influencia di Mount Blanc ta podera di Noordzee te na Middellandse Zee, un territorio den cual casi 120 miljon hende ta biba. Actualmente miles di auto ta worde obliga di hasi trayectonan di cien meternan rond pa tene comunicacion cu Zuid-Europa, y e tunnel aki ora cu e ta cla lo hasi e ruta aki no menos cu 530 km mas cortico!

E gastunan total pa construi e tunnel aki ta worde estima pa mas o menos 70 miljon florin. E ta bira un tunnel moderno di casi 11,5 kilometer di cual pa anja mas di 1,5—2 miljon hende lo hasi uso di dje. Placa pa construccion a worde produci pa Francia, Italia y...... e ciudad di Suisa Geneve, cu a deposita 30 miljon Zw. Francs. Geneve a duna e placa aki pa motibu cu por lo menos dos tercio (2/3) di e futuro trafico door dje tunnel aki lo pasa via Geneve, locual ta un entrada importante pa e ciudad.

Lo tin cobramento di tolrechten pa haci uso dje tunnel, esei ta pa motibu di e gastunan haltu di construccion. E tunnel ta worde reparti den un caminde pa trafico di auto di casi 6 meter hanchu y lo tin dos acera „voetpaden" di 1 meter hanchu cada uno. E haltura ta suficiente cu e autonan mas haltu di carga por pasa bau di dje, y bau di e via mes lo bini tres espacio na unda nan lo haci e instalacionnan necesario. Den plafond dje tunnel lo bini un iluminacion (luz) cu lo duna un claridad mescos cu di dia (daylight). Enorme ventiladornan cu lo traha automatico lo percura pa e ventilacion dje tunnel. Na distancia di cada 100 meter nan ta traha un espacio pa autonan por parkeer en caso di dificultad cu motor, flat tire, of accidente etc. Riba e sketch aki riba tin tur detallenan dje tunnel den Mt. Blanc.

Muchu bunita pa keda na bida:

Brook Mandore, 14 luna, ta e toro cu nos ta mira aki riba, cual ta pertenece na Sra. William Titcumb na Solihill, Inglaterra. Segun ministerio di cria na Inglaterra e toro aki ta muchu bunita pa keda na bida, e lo danja e raza despues cu su tipo y un toro lo no „parce toro" mas, pesey e la worde sentencia pa morto! Un donjo di restaurant a ofrece pa cumpra Brook Mandore, pero ainda sra. Titcumb no a dicidi kiko e lo haci. Mientras tantu pa cada dia despues dje sentencia cu nan ta spera pa un decision nan mester paga un boet di 15.— florin pa dia, pero sra. Titcumbs ta hanja cu e bestia ta muchu bunita tambe pa ser come den hamburger y como beafsteak.

Un tin manera pa caba cu nan!

-SPIRITUNAN-

I inglesnan jamas lo por kita e pensamentunan ei foi nan cabez. Si nan ta kere tur e cuentanan di spiritu si of no, nos no sa, pero en todo caso nan lectura preferible ta tocante spiritunan. Tambe, den ningun edificio antiguo di nan, lo fulta e historia tradicional di spiritu, y esei — si nos por kere nan cuentanan — ta dje spiritunan di tempo bieu cu ta bin saluda e generacion nobo de bes en cuando.

Un dje tipo di spiritunan popular ta esnan cu ta manda cos den cas y kibra cosnan den cas, esakinan cada biaha ta trece mas confusion y ta causa hopi rumor. Lastima cu tin asina tantu di nan, cu no ta pasa un anja of tin un bóeki nobo di spiritu cu ta ser publica, tin biaha te hasta cu portretnan dje spiritu!

E inglesnan no ta bini cla cu e spiritunan aki, cual specialmente ta prefera di kibra vaasnan costoso, candelarianan bunita, y adornonan di bronce. Manera „granaat" e obhetonan ta bula pasa dilanti nanishi di e habitantenan y bai bat contra muraya y keda na filigrana. Pa colmo tin dje obhetonan, manera vaasnan cu ta bula manera un cohete den cas, tira un buelto of dos den rond y por ultimo bai klap den muraya keda na pida pida. Otro cosnan stranja manera un doshi di swafel ta dal abau manera nan tabata di chumbu, en cambio cashinan di caoba grandi y pisa ta kentel poco-poco baha te na suela manera cu ta riba catuna nan ta baha, sin causa un zonido.

Otro obhetonan ta desaparece completamente, otronan cu nunca tabata na un cierto lugar, bo ta hanja bo dilanti awor. Kloknan ta cuminsa bati, sin cu ningun hende ta ranca na e cabuyanan, piedra ta bula den bentana plama e glasnan y ora hende sali pa mira ta kende a causa e trobbel ei, nan no ta mira ningun hende den vecindario ei. Pero te hasta como Ingles, bo ta obliga di mantene bo calmo den tal casonan asina. Pero personanan serio ta cla pa testigua tur ora cu ta cos cu ta pasa berdad!

Terno

Tin un caso cu durante 1942 den un cas antiguo Escoces e jiu muher mayor a drenta den su camber, y net e ta cai drumi asina of e cama ta cuminsa ta tembla y su cusinshi a cuminsa ta haci buelto den rond den e camber, un man invisible ta bira tur e cuadronan na muraya boca bau. E spiritu aki a sigui persisti. Siguiente bishita dje spiritu e la montona tur loke tabatin den e camber net den center dje camber y for dje dia ei, ningun lampet of karaf of ponchera por contene awa. Asina cu nan pone awa den un dje obhetonan ei, nan ta hanja e cama pata-pata di awa, y e karaf of lampet ta bashi. E famia, cu tabata ocupa e cas respetuoso por ultimo a hanja nan mes obliga di busca otro caminda pa nan bai biba......

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 1 —

Bau di un mata grandi di figo den un barrio leu den centro di Angola un colonia portugues den Zuid-West di Africa, dos homber ta saluda otro, tabata 19 di april 1873. E dos hombernan aki tabata socio bien y nan tabatin hopi cos pa conta otro.

„Awor bo tin di conta mi......"

Riba cual e otro pronto ta corta su palabra cu: „Con cos ta para?" Mi no a spera bo aki banda por lo pronto"

„Homber, mi mester a baha na awa", e di prome ta contesta. „E smeda o, Dick Sand, a bini bij cu mi tabata bibando nan den direccion contrario, y e a e to tabata den Sur-America, pero na Africa, y na su cara m'a mira cu e tabatin gana di claba mi un tiro den mi cabez"

„Esey ta jammer, hopi jammer!" e otro ta continua, apesar cu nan tin algun cien milja leu for di costa, pero lo mi a desea cu nan tabata mas leu ainda, lo esey lo a facilita nos trabaonan hopi mas.

E combersacion dudoso aki tabata bai entre dos buscador di catibu, Harris, un Mericano y Negoro, un Portugues. Den e tempo ei Angola tabata e centro di comercio den catibunan, cu su plazanan grandi na Rihé, Cassange y Kazonde. Por cierto cu Portugal poco tempo anterior a stop cu negoshia den hendenan pero toch e tabata laga algu pasa de bes en cuando.

E homber cu ta bisa cu e mester a baha na catuna, pa motibu cu nan kier a tirele un bala den su cabez, tabata Harris e mericano kende no tabata comprende e asunto muchu cla ainda e mes, pasobra despues di a keda ketu un ratico, e ta bisa:

„Tende, Negoro, ora cu m'a topa cu bo di repente despues cu boso a naufraga na e costa, den boca di Longa, den pur e b'a pidi mi liher-liher pa hiba e hen cuan mas leu cu ta posibel den interior, y pa laga nan kere cu ta na Bo- ..a na a palta. Asina cu mi no sa mes ta kiko bo a haci durante e ultimo dos anjanan. E ultimo noticia cu mi tabatin di bo ta cu riba un cierto dia b'a sali cu un caravana di catibu door di Cassange cual bo mester a hiba pa e bien Alvez, pero despues di esey nunca mas nos a tende algu di bo! Ya m'a cuminza pensa caba, cu lo bo a hanja bo den trobbel cu marina Ingles y cu nan a horca bo!"

„No tabata falta muchu berdad, Harris!"

„Y toch algun dia e dia ta yega, Negoro!"

„Danki!"

„Kiko bo kier anto?" Harris ta contesta manera un filósofo, „esei ta e riesgo di nos profesion. Bo no ta den comercio di esclavo na costa di Africa, sin cu bo ta corre peliger! Enfin, nan a hanja bo?"

„Si."

„Inglesnan?"

„No! Portuguesnan".

„Prome cu bo a entrega bo carga of despues?"

„Despues......", Negoro ta contesta, despues di a vacila un rato. „Awor e portuguesnan tin bos haltu, despues cu nan mes a gusa hopi di e comercio di e catibu. Enfin algun hende a traiciona mi, y tabatin spion den e asunto aki, y nan a hanja mi......"

„Y sentencia?"

„Pa bida eterna bru. den prison di Sint Paul pa Loanda!"

„Caracoles homber!" Harris ta esclama. Bida eterna den prison! Ta net contra hendenan manera nos cu ta custumbra den aire libre! Mi ta prefera si nan hanja mi di laga nan horca mi mes ora, ta mas mihor!"

„Esei ta bo di, pero horca ta horca, en cambio den prison tur ora ta keda un chens cu bo por hui bai". Negoro ta contesta. „Por ehemplo mira mi caso, 14 dia despues cu mi tabata den hik, den bodega di un bapor di carga ingles cu tabatin den haf y cual tabata sali pa Auckland Nieuw Zeeland. Un baril cu poco awa den mi vecindario, y un caha cu poco cuminda, entre cual m'a sconde, a tene mi na bida durante e biaha. M'a sufri masha hopi, pasobra mi no kier a sali pa nada di mundu. Pero si m'a hera sali, nan lo a hinka mi den bodega bek loch, y awor como prisonero di nan y obligatoriamente mi mester a pasa e mesun castigu tambe, ademas asina cu e bapor yega nan lo entrega mi na autoridadnan y boem, ata mi den prison di Loanda trobe, of manera bo ta bisa, podiser horca e biaha aki. Pesei m'a dicidi di biaha incognito".

„Y sin paga bo pasashi!", Harris ta bisa hariendo, „No muchu netchi di bo parti, amigo! Pasashi por nada y cuminda cu awa gratis!"

„Si, e otro ta contesta, un biaha di trinta dia den bodega!".

„Enfin, esei a pasa, Negoro. Asina cu bo tabata na caminda pa Nieuw Zeeland. Pero bo no a keda aya. Con bo a haci bo biaha di regreso? Mes cos?"

„No exactamente, Harris. Bo por imagina bo, cu mientras cu mi ta den bodega ta un solo deseo mi tabatin y esei tabata pa bolbe pa Africa, na unda mi por sigui cu mi profesion di busca catibu."

Di repente Negoro ta keda ketu...... E ta tene su companjero na su braza y ta bisa poco-poco: „Harris, bo n' tende algu zona entre e yerbanan ei tras m'a hanja un chens di hui, m'a sconde di nos?"........

E ta sigui

Apreciado amigas y amigos

E persona di nos concurso no. 2 no a resulta di ta muchu trabahoso, por lo menos tabatin hopi contesta correcto, esta e nomber Boudewijn, cu excepcion di un di nos amigonan cu a bisa cu ta: Klaus Fuchs, profesion Atomista di bomba atomica, y nacionalidad mi no ta corda mas, pero ta menos malo. E profesion di Rey Boudewijn si hopi tabatin fout, otro a scribi cu e ta un prins, otro dokter etc.

Entre esnan cu tabata correcto a sali ganadora e biaha aki: DIANA DIJKHOFF, 16 anja, cu ta biba na Papaja no. 13, Paradera. Masha pabien, y bo premio, un bunita camera ta spera bo caba na nos oficina den Nassaustraat, prome chens cu nos amiga Diana hanja, pasa buskele. Naturalmente cu mayornan di Diana cu ta abona riba Arubaanse Courant tambe ta participa den nos felicitacion cu e suerte di nan jiu.

Na nos otro amiga y amigonan, bam weita kende ta e siguiente „geluksvogel", e persona den nos concurso no. 3 tambe ta hopi popular, no laga su cabez rondó bruha bo.

Exito.

GANA UN PREMIO

SOLUCION DI CONCURSO NO. 2

1. — REY BOUDEWIJN
2. — REY DI BELGICA
3. — BELGICANO

— — — — ☆ — — — —

Ganadora:

DIANA DIJKHOFF di 16 anja

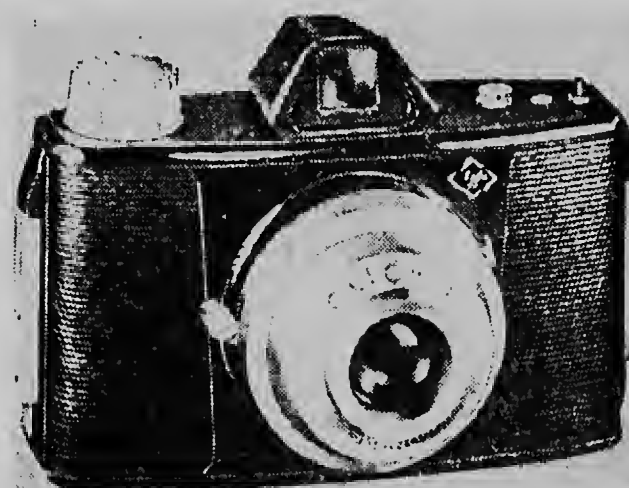
di Papaya 13 na Paradera

— — — — ☆ — — — —

E otro premio pa siguiente ganador ta

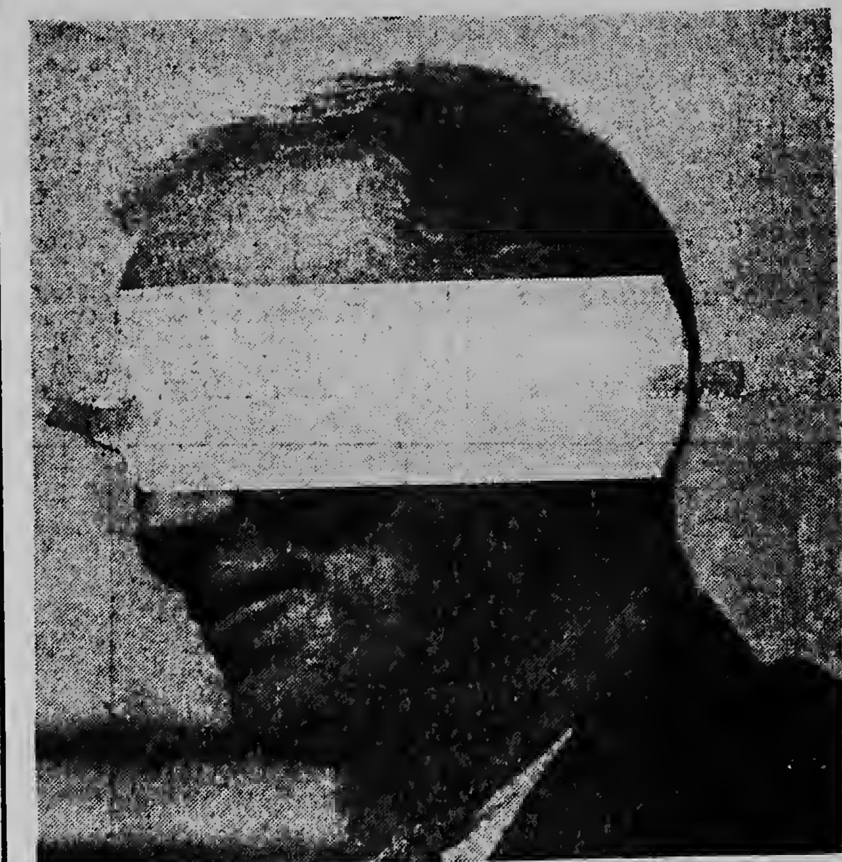
CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**



Agfa Click 1
6 x 6 completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 3



Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Un figura hopi menta den noticianan algun luna pasa!

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 14 di nov. 1959. E ganadornan lo ser anuncia den edicion di 18 nov. y a la vez nos lo lanza nos concurso No. 4.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Portuondo ta acusa Fidel Castro di ta traha pa Moskou y Peking

NEW YORK — Dr Emilio Nunex Portuondo, ex-prome Uni, no ta kier a confirma ni desmenti awe un noticia procedente di Miami, koe el a ser designa presidente di un gobierno provisional Cubano den exilio, pero el a acusa e gobierno di Fidel Castro di ,,ta na sirbishi di Moscu y di Pekin".

E diplomatico cubano, kende ta actualmente na Washington, a declara en coneccion cu un campanja anuncia di sabotaje pa medio di paracaidista contra industria azucarera na Cuba como e prome paso di un movimentu revolucionario contra e regimen actual, cu ,,hamas e lo haci algu cu ta viola leynan di Estados Unidos".

Ademas di ta menciona dr. Nunez Portuondo como presidente di e gobierno cubano den exilio, e proclama di e exiliado anti-castristas manera esaki a sali publica den e corant ,,Daily Mirror" di awe, ta bisa tambe, cu ,,awe nochi" (dianmars) lo cuminza un campanja intensa pa derroca Fidel Castro.

,,Daily Mirror" ta participa, cu general Jose Pedraza, un di e ,,sergeantnan", cu na 1933 huntu cu Fulgencio Batista a tumba presidente Gerardo Machado, a ser nombra hefe di e ,,forzanan arma di e gobierno provisional". Actualmente Pedraza ta biba na Republica Dominicana. E noticia di ,,Daily Mirror" ta agrega, cu paracaidistu cu instruccion pa comete sabotaje lo ataca prome e centronan di produccion di sucu y ,,mas tardi e mesun luna aki" otro industria.

E programa revolucionario, manera el a ser reproduci pa e corant ,,Mirror", ta consisti di e siguiente puntonan:

1) Eleccion liber tan pronto cu ta posibel despues di caida di Fidel Castro;

2) Prohibi cu miembronan di e gobierno provisional postula nan candidatura pa un puesto publico durante e prome eleccion;

3) Restauracion di e constitucion di 1940.

4) Revision di tur decision, ley y fallonan di e gobierno di Castro;

5) Un fuerte posicion anti-comunista;

6) Estrecha cooperacion cu Estados Unidos.

Dr. Nunez Portuondo a contesta tur pregunta tocante e noticia den ,,Mirror" cu e frase ,,mi no tin comentario, Pero si el a bisa: ,,Mi ta contra Castro, pasobra e ta un regimen comunista na servicio di Moscu y Peking. E ta destruyendo Cuba moral y economicamente".

,,Cuba lo no tin paz, mientras no tin un gobierno elehi libremente pa pueblo. Mi ta kere cu Cuba mester mantene relacionnan di amistad estrecha cu Estados Unidos y no cu Union Sovietica o cu China comunista. Mi ta kere cu mester restablece e tribunalnan civil y regresa pa civilizacion".

Dr. Nunez Portuondo no kier a comenta tocante e actividadnan revolucionario, pero otro refugiadonan cubano a confirma, cu e ex-embahador cubano ,,ta un di nos mas grandi lidernan".

,,ADIOS MI AMIGO"

Dedica na
HOSE FRANCISCO GIEL †
cu a fallece tragicamente
dia 18 octubre 1959.
Q.e.p.d.

Hopi duele y tristeza bo a larga atras
Ora di ripiente bo a bandona es mundo aki
Sin ni siquiera un judanza na es momento triste
Entre bida y morto bo a lucha teriblemente

For di bo conocemento bo a keda tira na suela
Ranka for di bo familianan pa mano di un cobarde
Ainda ta fresco, fresco den mi memoria
Na es momento cu mi a mira bo triste situacion
Cuanto duro lo ta es golpi den sendo di bo hogar
Inespera nan a ricibi e noticia di bo morto
Saliendo for di bo cas cu un sonrisa alegre
Cual nunca bo por a pensa, cu ta bo ultimo adios
Ofreciendo na bo mayornan como un triste despedida

Grandi lo ta es cnjanan cu lo transcuri
Inutilmente lo nos trata na lubida bo, pero enbano
Eternamente bo alma lo haya su descanso
Lo nos sigi reza y pidi pa bo felicidad serka Dios

Su amigo
Bernardo Pascual Tromp
Turibana No. 33

CUMPLEANJOS

E simpatica senjorita Didi van der Biezen ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan Efi, Chomon, Lindo, Lina, Vojen, Jossy, Joy, Fefe, Mai, Edna, Juan, Marina y Sonia, welo Eugenio, welanan Ludovica, y Martha, pepenan Anna Jansen y Eliza Tromp omo y tantanan, omo Marcelo, especialmente di su amigo y amiganan y demas familia van der Biezen, Donata, Henricus, Jansen y familia Boekhoudt.

E simpatica senjorita Cecilia Kelly ta ricibi felicitacion di su primanan Alejandrina y Mathilda Tromp.

Carlos van der Linden ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Irma, jiunan Wini, Miriam, Lydia, mama y tata, tur su rumannan, tanta y omonan, cunjanan, suegro, especialmente di empleadonan di La Esperanza.

E caballero William Boekhoudt ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Santiago, rumannan Florita, Juanita, Figenio, Rosimbo, Rosa, Tonito, Filomena, Salvador, omo, pepe, sobrinanan Enrika, Cobito, Esther, Margriet, tur su amigo y amiganan, tambe di su intimo amigo Elio Erasmus, tambe di Ventura Boekhoudt.

E linda y simpatica hobencita Marilyn Nuboer ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Edna Lares, ruman John Nuboer, tambe di Florentino Kelly, muy especialmente di su primonan Ronny, Maritji, Ivon Tromp, amiganan Bertha, Virginia, Lourdes, Mariela, y Fabian Orman, tambe di Dina Orman, wela Keta Lares.

E hobencito Marlyn Marieta Jansen ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Haime Marcelino Jansen, mama Juanita, wela Julieta, welo Geerman, Jansen, pepe Presilia Solognier, omo y tantanan, y demas familia Boekhoudt, Jansen, especialmente di Ventura Boekhoudt.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Simona Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan Victoriano, Nemencia, Pedro, Dominica y Marco, tambe di su pepe, omo y tantanan, tambe di su amiga y amigonan, y conocirnan y demas familia Tromp y Wolff.

E hobencito Ivo Vrolijk ta ricibi hopi felicitacion di su pepe Ana Donati, di Chico, primonan Frenk, Jani, Leo y Mito Donati.

Senjora Clemente Vrolijk ta ricibi felicitacion especial di su ruman Anna, comper Chico, sobrinonan Frenk, Jani, Leo, Mitò, tambe di su iha Leo y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Adelicia van der Biezen y e ta ricibi hopi felicitacion di su amganan Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Maria y Francisca Figaroa, especialmente di su intima amiga Alejandrina Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 4 di november

DE VEER 8.30 ,,These Thousand Hills" Don Murray - Richard Egan — 18 j.
RIALTO 8.00 ,,Odalisca No. 13" Tin-Tan, Maria Antonietta Pons — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 ,,Tanning Sutton's Gal" John Lupton, Gloria Talbot — 18 j.
AURORA 7.30 ,,Nunca me hagan eso" Maria Antonieta Pons — 18 j.
SAVANETA 7.30 ,,Undersea Kingdom" Monte Blue, Lois Wilde — a.l.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

Aanvang Bridgecursus

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

JEUGDCENTRALE ,,LA SALLE" ARUBA

Woensdag 4 november

Brazil
5 p.m. Training St. Michaelboys. 3 p.m. Voetbaltraining o.l.v. D. de Kort. Verplichte training.

Club Noord
4 p.m. Volleyball Junioren. 5 p.m. Voetbaltraining. 6.30 p.m. Club Senioren.

Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open. Training baseball Little League. Om 3.30 p.m. aanwezig bij de club, afd. Volleyball; Begin volleyballcompetitie Junioren.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5.45 p.m. Volleyballwedstrijd Junioren te Savaneta. VOLLEYBALLTRAINING: 7—8 p.m. Junioren. 8—9 p.m. Dames. 9—10 p.m. Senioren.

Rapid (Savaneta)
4 p.m. Rapid Junioren-Boys-Stars-Kids.
5 p.m. Rapid Training senioren. 7.30 p.m. Rapid Pinks-Rapid Reds. Rapid Whites-La Fama.

Truplalen
6.30 p.m. Poppentheater Senioren.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 4 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Conjunto Casino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Bennie Morè
8.45 Un progr. cu cha cha cha y mambos
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 4 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta ,,The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Cowboy songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Orlando Vallejo
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Celia Cruz
10.15 Variedad Musical
10.30 Complacencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta ,,Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela ,,Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos Hits del momento
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela ,,La culpa de los padres"
21.00 Festeha cu Mario's
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 28 di octuber

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

NO. 47

Despues di un ratu cu un stem amargo y masha desenganja pober Roger a duna Mary pa contesta:

,,No ta importa, Mary. Mi tabata un gran loco pa mi a expresa e palabra ei na bo. Mi mester a spera esei. Ainda quizas lo bo no a lubida e otro aya. Pero lo mi spera y e ora ei lo abri un aurora pa mi...."

Y suavemente e mucha muhe a bis'e:

,,Lo ta trabao por nada. Mehor nos hunga carta abierta cu otro pa nada no duel nos despues. Ta duel mi masha tantu loque mi tin di contesta bo, pero hende no por stima riba comando. Pordona mi como bo mehor amigo. Y mi ta suplica bo di retira bo, prome cu mi basha grito di joramento aqui bo dilanti. Ta duel mi di enter mi curazon di causa bo dolor, di mester haci bo sufri y pena....."

Tabatin amargura den bistanan di Roger, pero el a murmura:

,,Enfin, tin hendenan riba mundo cu ta destina pa pasa solamente pena y sufrimento durante nan existencia. Bonochi, mi amor".

El a bira su mes y a bai, mientras Mary a camna drenta cas y a subi trapi ba iden su cuarto. Pero ora cu e tabata riba su cama sonjo no por a cohe pa nada di mundo. E tabata bolter pa tur banda.

Drumi pechu ariba riba su cama Mary tabata fiha den scuridad y un warwaru di recuerdonan dje dia ei tabata pasa den su mente y nan tabata causa biramento di cabez. Pero e solicitud di Roger tabata exigi e parti di mas grandi di su pensamentonan.

Sinembargo e dia ei tabata toch un dje dianan di mas feliz di su bida. Te na e momento cu Roger na su manera bruto di custumber a abri su wowonan pa Roger su amor.

Y awor e mester causa sufrimento na su amigo di mas mehor. Un anja y mei el a pasa un semehante golpe fuerte, dia cu Bernhard a pone un fin na nan compromiso.

Mescos cu Bernard a pone sufri, awor tabata su turno di a pone un otro hende sufri. Y e no tin ningun sorto di razon di quere ni acepta cu Roger su sufrimento tabata menos cu esun cu e mes tambe a experimenta antes.

Y ora cu porfin el a bin pega sonjo, su cusinchi tabata papa muha di lagrima.

CAPITULO II.

E siguiente dianan nan no tabata mira Roger mas na pastorie dje domi y Sr. Callistair cu a ripara esaqui a informa un dia na desajuno:

,,Ta quico ta pasa anto cu Roger, Mary? Foi despues dje feria mi n' mire aqui mas. Por ta kestion boso dos tin cu otro?"

Mary a sinti cu el a coloriza.

,,Roger a puntra mi pa casa cun'e e anochi ei, tata", Mary a bis'e. ,,Pero mi a rechaze y ta p'esei mi ta quere cu e rechazo ei a traha riba dje".

,,Oh...."

A resona un algo di desenganjo den stem dje domi, pero Mary a haci manera e no a ripara esei.

Y el a continua:

,,Semper mi cu Roger tabata masha bon amigu di otro. Mi no por a adivina cu ta semehante cos e tabata sinti pa mi. Su amor pa mi tabata un sorpresa." Y Mary a queda ta basha thee mientras su man tabata tembla.

,,Ahan si?" Sr. Callistair a puntra. Semper e domi aqui a spera cu Roger y Mary lo a bira un pareja y e declaracion aqui tabata un berdadera desenganjo pa e domi tambe. Pero e tabata suficiente huicioso pa e no larga e mucha muhe ripara esaqui.

,,Mi quier meen cu esei ta enteramente bo mes asunto. Ta na bo mes manera bo mester busca bo felicidad. Pero awor mi ta bai atende cu correspondenciannan".

Cu un ardor di complaciencia el a queda ta mira e anciano. Qui afortunado e tabata consider'e di tabatin un tata cu tabata comprende den tur sentido!

El a quita mesa y a hiba tur cos den cushina, el a tende batimento na porta. Tabata su amiga Marjorie.

,,Hallo, Mary.... mi ta bai haci respondi y m'a bin puntra bo si bo quier bai hunto cu mi of bo tin mucho trabao den cas?"

,,No asina tanto. Spera mi un momento. Mi ta bai cu bo".

Cincu minuut despues e dos muchu muhenan aqui a sali cas de brazo. Nan cada un tabatin nan macutu di cumpra cos na braza.

Ainda Marjorie no por a caba di elogia e feria y pa Mary esei a conserva recuerdonan di mas amarga. E tabata fuera su custumber silenciosa, cu su amiga a ripara esei y na un momento dado el a puntre:

,,Ta quico ta pasa cu bo, Mary? Mi ta hanja bo masha quetu y fuera di bo custumber. Ta algu por ta molestia bo?"

,,No.... nada. Com ta bai na cas?"

,,Famoso. Cu excepcion di Roger. Ningun hende no por bini cla ta quico ta pasa cun'e. E ta rous tur hende cu papia cun'e. Despues dje feria el a cambia asina tantu. Basta n' ta boso dos por tabatin kestion cu otro? Cada bez cu mi propone pa nos bam bishita bo manera custumber e ta pone un of otro pretexto. Ta algu a pasa den boso dos, Mary?"

Mary a primi man di su amiga como si fuera e quier a busca proteccion.

,,E pober Roger. Mi ta quere cu ta mi falta, Marjorie. Riba e anochi di feria Roger a puntra mi pa casa. Mi.... mi a rechaz'e. Mi ta stime masha tantu, pero no na e manera ei Mi n' ta quere cu esei lo tin di parti nos amistad, Marjorie?"

E ta sigui



EL' CISCO KID

1. „Guitarra di Tanjo. Podise e a mata Tarp." „Por ta. Y e la laga e guitarra." „Laga nos bai buskele." 2. „Con ta Katy. Mi por a laga mi guitarra aki?" „No, bo a hibele ora.... Tende." 3. Katy y Tanjo ta scucha.... nan ta tende monton di hende papiando pafor.... „Tanjo a matele." „E la mata Tarp". „Ban horkele."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Senjor Hazard.... como cu bo a haci hopi pami.... y pa e demas pasaheronan.... mi ta bai contabo tur cos." 2. „Mi llama Sabina Eden... te 48 ora pasa mi tabata secretaria di un negociante importante na Hong Kong.... Mal Hugo.... nos tabata bai casa...." „Pakiko bo ta usa verleden tijd?" 3. „Pasobra 48 ora pasa mi a mira con e la mata otro hende cu sanger fricuw."



DICK TRACY

1. „Papa no ta bin cas nunca mama?" „Sigur no, ora tur su placa caba. Pero e no ta bai hanja nos na cas, pasobra esaki ta fin." 2. „No tin voz?? Bo kier meen cu Matty Munkie a perde su voz?" 3. -Dunami un bourbon- „Sigur no. Matty." 4. „Bo a perde bo voz. Ay, ta pica." -Dunami un dobbel-



RIP KIRBY

1. „Bo a jega di mira e candelaar aki caba, bo di, Fosforos?" „E ta.... e ta.... esun cu mi a dal Courtney cune...." 2. „Un hende mester sabi, pero e ta morto...." 3. „Kiko lo pasa ora Fosforos ricibi e replica di e arma cu a asesina?" „Awor mi ta bai traha riba esei, Desmond. „No laga ningun hende mirabo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, mi a pone un abogado prominente. ariba bo lista. Tod Raynor." „Danki, Tina. Bueno. laga nos bay aya"
2. „Un zoologico, Sr. Saxon? Wyle ta gusta animal, pero e ciudad aki ta chikito pa mantene esey."
3. „Pero nos a caba di construi un biblioteek 5 anja pasa. Sr. Saxon. Paquico no traha un consistorio pa reemplaza e coi loco ey?" „Mi tabatin razon.... esaki n_o ta algo facil."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Por favor, Chance. Laga mi mira Lusi Tesalon un momento...."
2. „Bo no mester mirele. Eva...." Ami a juda capturele, Julieta. Paquico mi no por mirele?"
3. „Ya Cance a conta boso e detallenan sombrio di mi perdicion?" Mi ta un ehempel vivo di un hende cu ta fracasa cu su mes voluntad. Un ser humano....



PEPITA

1. „Dispensa, pero mi a lubida quico bo tabata quier pa mi a trece di tienda...."
2. „Bueno. Pues ami tambe a lubida."
3. „Esta un situacion nos ta aden no."
4. „Nos falta algo y nos no sabi ta quico, Lorenzo."



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Debeman objetivo no mester ser descuida. No larga nan desanima bo; e perspectivanan ta birando mehor.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Accionnan positivo por duna bon resultado. Haci den comercio plannan na termino largu. Y termina correspondencia interesante. No queda lamta mucho laat; tuma expansion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Por presenta awe costonan inespera cu tin relacion cu belasting of posesion movible. Sea dispuesto na aplica bo na loque presenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo tin mester di apoyo di partner matrimonial y otr_o aliadonan. Mustra cu bo ta aprecia nan. Awe ta un bon anochi pa sali y ricibi huespednan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Traha duro na bo trabao of bo empleo. Esaqui ta awe e manera di mas mehor pa bo logra exito. E anochi aqui ta masha bon pa bishitanan di famia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
E asuntonan ta hanja awor un mehor tono. Pone bon tino riba bon y idea y intencionnan. Desarollonan di venta y, semehantenan ta goza di sosten planetaria.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Usa tactica ora cu pasa un cos na cas. Evita mas debernan financiera. Anochi atmosfera ta bira mas carinjoso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un plan bieu por ocasiona un bida nobo y su resultadonan por asombra bo. Cerra amistad mas estrecho cu famianan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Scucha awe na conseho conservativa y domina tur deseo na wega di placa. Bo lema mester ta empenjo na seguridad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Den bo mes signo luna ta alza bo ambicion y ta pone bo na estado di atende bo asuntonan bon. Ricibi amigonan di negoshi na cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Queda bo satisfecho di por haci influencia den negoshi caminda bo ta y caminda bo profesion ta. Awe no ta dia pa bo forza haci nada di partners of aliadonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Ta presenta chens di bo drecha perdidanan financiera. Queda semper mantene interes di partner matrimonial y bo socionan.

E USO PROPIO DI NOS MENTE

(Tuma fo'i Desperted)

III

Esei ta evidente segun e cantidad fantastico di buki bendi cu ta contene detayo bibo di conducto inmoral. Educador Alan Valentine a bisa: „Un comité special di congreso a informa e dia 2 di december,1952, cu un 'cantidad increible' di literatura sushi ta basha riba e nacion......

E comite a bisa cu buki inmoral, revista tocante mucha muhe y loke ta yama comics (algun nobenta millon ta ser leza tur luna) a bira un menaza serio pa e nacion. Pero ta parce cu e publico ta mas agrada cu ultraha, y ta parce cu su gusto y capacidad pa huzga loke ta bon ta rebaha mas diariamente cu cada atake comercial di loke ta inmoral". Si hende no ta leza y medita riba cosnan propio, e ta destrui su capacidad mental.

Ki importante e ta pa conoce e sorto di cuminda propio pa nos mentel Pa usa nos mente drechi nos tin cu pone na prueba nos alimento mental pa medio di e principio cu Pablo a skirbi: „Loke ta berdadero, loke ta di interes serio, loke ta husto, loke ta casta, loke ta amoroso, loke ta di bon reputacion, cualkier birtud cu tin y cualkier cos digno di elogio cu tin, sigui considera eseinan". Fili. 4:8.

Cualkier alimento cu e hende cristian ta percura pa su mente mester conforma cu tal requisito biblico — ser berdadero, di interes serio, husto, casta, amoroso, di bon reputacion, cu birtud y digno di elogio. Con claro e ta cu masha di e lectura di mundo no ta conforme cu tal requisito pa alimento mental propio!

Ora hende ta yena su mente cu e alimento propio e ta mihor capacita pa evita actividad y emocionnan cu ta perhudica, manera eseinan condena den Bijbel: „Fornicacion, impureza, conducto inmoral, adoracion di dios falso, practico di spiritismo, odio, bringamento, jalurs, atake di rabia, contencion, division, sectonan, envidia, buracheria, parandamento y cosnan parecido". En cambio nos lo desaroya calidad y emocionnan cu Dios ta aproba y ta probechoso pa nos mente y curpa, manera „amor, alegria, paz pacenshi, graciosidad, bondad, fe, suavidad, control di su mes". Gal. 5:19-23.

Emocionnan propio ta worde reconoci di ser di balor sin igual. Hopi tempo prome cu medicina sicosomatico a haci prominente e relacion intimo entre mente y curpa, Rey Salomon bao inspiracion a bisa: „Un corazon yen di alegria ta haci bon manera un curioso, ma un spiritu fligi ta haci e wesonan seco". (Pro. 17:22). Emocionnan drechi ta necesario pa e uso propio di nos mente. Dr. Denton Higbe a skirbi: „Alegria, contentamento, esperanza, curashi, fe, amor y emocionnan semehante no solamente ta aumenta bo energia indirectamente sino tambe nan ta aumenta directamente e cantidad y ta mehora e calidad di e trabao cu bo ta haci..... Emocion no controla odio, rabiamento, mal sintimento, jalurs, preocupacion, conflicto emocional y e actitud mental robez, ta malgasta un cantidad enorme di energia nervioso". P'esei emocionnan malo por haci bo curpa malo y priva e mente di energia nervioso necesario pa bon trabao mental.

Un Mente Eficaz no ta Basta

Pero mas cu eficacia mental ta necesario. Algun di e mentenan mas astuto, briyante y eficaz cu tin ta opera sin moralidad. Uso propio di mente ta exigi un destinacion moral y spiritual. P'esei e Bijbel mester ta usa pa guiamento moral. Un hende cristian tin cu usa su mente pa dirigi su curpa den un manera cu lo gana e aprobacion di Dios. Simplemente eficacia di mente no ta agrada Dios, ma eficacia mental cu ta resulta den obediencia na e boluntad divino, si!

„Tene boso mente fiha riba e cosnan ariba", ta e conseho sano di Scritura cu apostel Pablo a duna. P'esei uso propio di nos mente ta envolve pensamento cu primeramente ta interesa den e reino di Dios y su interesnan. E Senjor Jesucristo a pone e ehemplo perfecto pa e uso di nos mente. El a tene su mente fiha riba e reino di Dios y su interesnan door di sinja y predica e reino na unda cu el a bai, den lugar publico y di cas pa cas. Jesus a sinja su sigidornan pa tene nan mente fiha riba e cosnan ariba door di reza: „Nos Tata den e cielonan, laga bo nomber ser santifica. Laga bo reino bini. Laga bo boluntad ser cumpli, como den cielo, tambe riba tera". Tambe el a sinja nan e necesidad di pidi pa e spiritu santo di Dios: „Si boso, aunque malo, sa con pa duna bon regalo na boso yiunan, cuanto mas e Tata den cielo lo duna spiritu santo na esnan cu ta pidi'e!" E spiritu santo di Dios ta necesario pa efectua un cambio foi pensamento impropio na loke ta propio; esei ta necesario pa activa e mente pa e hasimento di e boluntad divino. Col. 3:2; Mat. 6:9,10; Lucas 11:13.

Pa e „tempo di fin" aki, ta e boluntad di Dios cu e uso propio di nos mente inclui algo masha special. Esei ta e trabao cu e Senjor Jesucristo a bisa lo ocupa e mente di cristiano berdadero na e tempo di fin di mundo: „E bon nobo di reino lo ser predica den tur e tera habita pa e proposito di un testimonio na tur nacion, anto e fin final lo yega". (Mat. 24:14). Pa participa den e sinjamento di otronan e bon nobo di reino di Dios ta, den e sentido mas halto, e uso propio di nos mente.

P'esei sigui principio biblico pa salud y felicidad mental. Sea moderá den costumbernan. Concentra riba loke ta importante cu atencion disciplina. Selecciona e alimento mental propio. Tene bo mente fiha riba e cosnan ariba. Tal uso propio di mente ta hiba na e bendicion di usa bo mente pa semper den e mundo nobo di Dios.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Bedoel je dat je nog steeds van me houdt niettegenstaande alles wat ik heb gedaan"

„Bo kier meen cu toch bo ta stima mi apesar di tur loke m'a haci".